



Bild:0657671E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657671**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **26.09.16**



43 / 75 -R-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0630514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0474924	1		Gewindestopfen	plug	bouchon
3.	0657719	1		HD.-Kopf	pump head	tête haute pression
(4.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
5.	0633806	1		Gegenring	counter ring	bague de soupape
	0643539	1	V	Manschettensatz bestehend aus Pos.6+7	packing ring set cons.of pos.6+7	jeu de joints cons.en pos. 6+7
6.	0633805	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	contre-anneau double
7.	0634532	5	R, V	Manschette - SDM	packing ring SDM	joint en SDM
8.	0634466	1		Gegenring	counter ring	bague de soupape
9.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
10.	0640147	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
11.	0641900	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
12.	0642007	1		Federgehäuse -RS-	spring housing	logement de ressort
13.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
14.	0642008	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
15.	0460052	1	R, V	Spannhülse	tension	goupille
16.	0638781	1	R, V	Kugel	ball	bille
17.	0640558	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
18.	0638753	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
19.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
(20.)	0460508	4		Schraube	screw	vis
21.	0632486	1		Dichtung	gasket	joint
22.	0641810	1		Nippel	nipple	raccord
23.	0633807	1		Gegenring	counter ring	bague de soupape
	0642934	1	V	Manschettensatz bestehend aus Pos.24	packing ring set cons.of pos.24	jeu de joints cons.en pos.24
24.	0634531	4	R, V	Manschette - SDM	packing ring SDM	joint en SDM
25.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
26.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
27.	0641436	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
28.	0214817	1	V	Ventilgehäuse -KV- kpl.	valve housing	logement de soupape
29.	0481394	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
30.	0638782	1	R, V	Kugel	ball	bille
31.	0646683	1	V	Ventilgehäuse -BV- kpl.	valve housing	logement de soupape
	0641931		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0643538			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**43 / 75 -R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657671**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **26.09.16**



<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118